



interCab

comitato internazionale
per l'architettura sostenibile e la bioedilizia



A N A B

ASSOCIAZIONE

NAZIONALE

ARCHITETTURA

BIOECOLOGICA

international
meeting for sustainable
architecture&ecobiology

congresso internazionale
per l'architettura
sostenibile&bioedilizia

27. - 31. ottobre 2006

italia/italy
sudtirolo/southTyrol
silandro



10 | 2006

[contenuti Del Convegno]

■ Egregi interessati,
cari amici della bioedilizia,

▼
*Siegfried
Camana*

▼▼
*Reinhold
Holzer*



“La dottrina e la prassi della casa sana, della casa malata e della sua guarigione è in senso lato la scienza primordiale e la prassi arcaica di tutte le alte culture. Essa è la dottrina originaria e la prassi della vita nel sistema micro- e macrocosmico”. Sono parole del nostro esimio Dr. Med. Hubert Palm, uno dei grandi pionieri della bioedilizia in Europa.

“La sostenibilità richiede che spostiamo l'accento dalla gestione delle risorse alla gestione di noi stessi”
(M.Wackernagel, Canada)

Questo Congresso vuole consentire, da un lato, la possibilità di incontro ed appuntamento di tutti gli interessati alla bioedilizia evidenziando, dall'altro lato, i risultati ottenuti nel settore della bioedilizia e dell'architettura sostenibile sia in Europa che in tutto il mondo.

A tutti gli interessati, architetti, politici e profani viene in tal modo data la possibilità di accedere a una rete globale ed informativa di settore nonché alla conoscenza di nuove tecnologie e soluzioni innovative ed ecocompatibili.

Un programma culturale che accompagnerà il Congresso consentirà ai partecipanti di conoscere il Sudtirolo anche con le sue peculiarità e la sua natura.

Il Congresso Internazionale per l'Architettura Sostenibile e la Bioedilizia diverrà un evento di grandissima attualità e di particolare qualità. Fin d'ora abbiamo il piacere di dare il nostro benvenuto.

Il Comitato organizzatore:

Siegfried Camana
Reinhold Holzer

Giornata dedicata alla bioedilizia
Venerdì 27.10.06

- Ore 10.00** **Apertura del Congresso**
Indirizzo di saluto delle autorità e degli organizzatori
-
- Ore 11.00** **La bioedilizia in Europa/Retrospettiva**
Arch. Dr. Siegfried Camana, *Presidente ANAB (I)*/Reinhold Holzer, *Tecnico bioedile IBN (I)*/Prof. Anton Schneider, *IBN (D)*/Prof. Arch. Ing. Peter Schmid *ECOHB Eindhoven (NL)*/Dr. Hermann Fischer *(D)*/Mag. Hildegund Mötzl, *IBO (AUT)*/ Dipl. Ing. Holger König *(D)*
-
- Ore 12.15** **Pausa pranzo**
-
- Ore 14.45** **Bioedilizia internazionale/Rapporti**
Germania, Olanda/ECOHB Svizzera/SIB, Italia/ANAB *Dott. Arch. Giancarlo Allen*, Austria/IBO Institut für Baubiologie Österreich, Brasile/Istituto per la bioedilizia di Sao Paulo *Arch. Dr. Silvia Manfredi*
-
- Ore 16.00** **Pausa caffè**
-
- Ore 16.20** **Bioedilizia internazionale**
Indonesia/Nuova Zelanda/USA/Repubblica Ceca Giappone/Francia/Spagna/India Scozia/Irlanda/Inghilterra/Svezia/Russia/Turchia
-
- Ore 18.00** **Chiusura della giornata**
- Ore 20.00** Conferenza pubblica
Il meta-modello dell'architettura biologica integrale
Prof. Univ. Mag. Arch. Ing. Peter Schmid
Gruppo Architettura & Urbanistica, B.A.U., Facoltà di Edilizia, Politecnico di Eindhoven (NL)

Giornata dedicata alla luce, ai colori naturali e alle materie prime rinnovabili
Sabato 28.10.06

Apertura dei lavori Ore 10.00

Storia e sviluppo dei colori naturali in Europa Ore 10.15
Dott. Hermann Fischer

Il futuro è rinnovabile Ore 11.00
Dipl. Chem. Hans Werner Mackwitz

Il colore non esiste Ore 11.45
Jorrit Tornquist-Color Designer

Pausa pranzo Ore 12.30

Il movimento dei colori naturali in Germania, Italia, Olanda, Svizzera Inghilterra, Irlanda, Grecia, Svezia, Ungheria/Relatori provenienti dai diversi paesi/Presentazione di progetti Ore 14.30

Pausa Ore 16:00

Luce e colore Ore 16.15
Mag. Karl Fischer/Istituto austriaco della luce e del colore

Pausa Ore 17.00

Veleni in casa? Allergie causate dalle sostanze chimiche/Metodi di analisi Potenziali rischi per la salute/ Ore 17.15
Dr. Gudrun Gschwend/Medicina ambientale

Fine dei lavori Ore 18.00

Serata di gala/Divertimenti e balli Specialità altoatesine Ore 20.00

Per informazioni più approfondite, rivolgersi all'Organizzazione

**Giornata dedicata
alle costruzioni in legno**

Domenica 29.10.06

Ore 10.00 Apertura dei lavori/Rappresentanti delle
autorità/Associazioni del legno

Ore 10.30 Architettura in legno/Esempi costruiti
Dott. Arch. Matteo Thun/Italia

Ore 11.00 Costruzione e progettazione futuristica
nel XXI secolo

Dr. Franz Alt/*Giornalista scientifico ed
autore di libri*

Ore 11.45 Ricerca nel campo del legno: sviluppi
recenti/Sistemi

Prof.Dr.Ing. Anton Steurer/ETH, Zurigo

Ore 12.30 Pausa pranzo

Ore 14.15 Il legno, un materiale rinnovabile ed
importante per costruzioni semplici,
ma anche high-tech/Prof. Dipl. Ing.

Julius Natterer/*Holzpreis-
Germania/Austria-scrittore*

Ore 15.00 Il legno in architettura e l'arte di
costruire/Prof. Dott. Arch. Christina
Benedetti/Univ. "La Sapienza", Roma

Ore 15.30 Pausa

Ore 16.00 Costruire innovativo con il legno/
Ricerca ed implementazione/Prof. Arch.
Dr. Georg Reinberg/ Ricerca e
pianificazione/90 costruzioni in legno
realizzate

Ore 17.00 Pausa

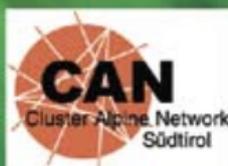
Ore 17.30 Proteggere e risanare il patrimonio
costruito in legno/Prof. Ing. Maurizio
Piazza/Università di Trento/Ricerca nel
campo delle costruzioni in legno

Ore 18.30 Chiusura del convegno

Ore 19.30 Tavola rotonda
Architettura sostenibile e bioedilizia

Consiglio nazionale degli Architetti
Dott. Arch. Matteo Thun/I
Prof. Arch. Dr. Georg W. Reinberg/AUT
Prof. Arch. Franco Laner, IUAV//
Dott. Arch. Werner Tscholl/I
Prof. Mag.Arch.Ing.Dr. Peter Schmid/NL
Prof. Sergio Los, IUAV/I
Dott. Arch. Giancarlo Allen, ANAB/I
*Manifestazione aperta a tutti: ingresso
10,00€/gratuita per i congressisti
accreditati*

*Patrocinio
Partecipanti*



domenica 29.10

Giornata delle costruzioni in terra cruda

Lunedì 30.10.06

Costruire in terra cruda ha futuro Ore 09.30
Prof. Dipl. Ing. Horst Schröder
Dachverband Lehm

Lehm Ton Erde/Costruzioni in terra cruda in Europa/Mag. Martin Rauch Ore 10.00

Ricerca nel campo delle costruzioni in terra cruda/Competenza terra cruda Ore 11.45
Prof. Dipl. Ing. Gernot Minke/Univ. Kassel

Ricerca nel campo delle costruzioni in terra cruda in Italia/Prof. Dott. Arch. Mauro Bertagnin/Università di Udine/I Ore 12.15

Pausa pranzo Ore 12.30

Costruzioni moderne ed innovative in terra cruda e materiali/ Ing. Ulli Röhlen/D Ore 14.15

Ricerche e prove di materiali di terra cruda/Prof. Gianni Scudo/Politec. Milano Ore 15.00

Il fascino dell'architettura in terra cruda Ore 15.30
Prof. Arch. Dr. Eugenio Galdieri/Associaz. nazionale 'Costruire in terra cruda'

Donne nelle costruzioni in terra cruda/ Dott. Arch. Antraud Torggler/I Ore 16.15

Costruzioni in terra cruda in Italia Ore 16.45
Dott. Arch. Sergio Sabbadini/ANAB/I

Costruzioni in terra cruda in Alto Adige Ore 17.00
Dott. Arch. Dietmar Dejori/I

La terra cruda un materiale sensuale/ La creatività messa in opera Ore 18.15
Ökomodellhaus Achberg/Dipl. Ing. Paulus Johannes Lehman/Giornalista specializzato e scrittore

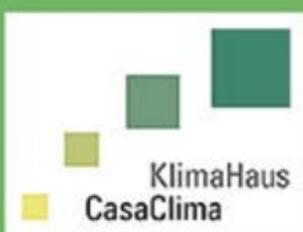
Chiusura del convegno Ore 18.45

In questa giornata verrà creata un'opera artistica in terra cruda del Mag. Art. Martin Rauch.

Giornata Casa Clima

Martedì 31.10.06

- Ore 09.00 **Saluto delle autorità**
-
- Ore 10.30 **Il progetto 'Casa Clima' in Alto Adige**
Dr. Norbert Lantschner/*Direttore dell'agenzia Casa Clima*
-
- Ore 11.00 **Pausa**
-
- Ore 11.30 **Bio-Eco Architettura: i rischi del risparmio energetico/l vantaggi della sostenibilità**/*Dott. Arch. Giancarlo Allen/ ANAB Italia*
-
- Ore 12.15 **Pausa pranzo**
-
- Ore 14.15 **Presentazione di un villaggio Casa Clima, bioedile in Centro Italia**/*Geom. Pierluigi Mengacci*
-
- Ore 15.00 **Architettura solare/una sfida dei nostri tempi**/*Prof.Arch. Dr. Georg Reinberg*
-
- Ore 15.45 **Pausa/Forum Cafe**
-
- Ore 16.45 **Casa Clima/Comfort e clima abitativo**/*Dr. Ing. Ruben Erlacher Alto Adige/Italia*
-
- Ore 17.00 **Architettura sostenibile/Bioedilizia e risparmio energetico nell'edilizia pubblica**/*Progetto di una mensa scolastica nella città di Imola*
Dott. Arch. Andrea Dalfiume
-
- Ore 18.00 **Fine del congresso e cerimonia conclusiva**



martedì 31.10

[cenniOrganizzativi]

Luogo dell'evento

Casa della Cultura

Silandro centro

I – 39028 Silandro, Alto-Adige (Bz)

Annullamento: quota trattenuta se non verrà iscritto un sostituto entro il 15.10.06: 50,00 €

Pernottamenti: rivolgersi al nostro indirizzo e-mail: info@intercab.org
Ci incaricheremo di prenotare il vostro pernottamento in alloggi di diverse categorie a condizioni speciali.

Famiglie con bambini: è previsto un servizio di mini club. Ingresso libero per bambini di età inferiore ai 12 anni.

Vitto: negli atri della sala congressi saranno offerti spuntini a prezzi competitivi da coltivazioni e produzioni regionali biologiche.

Interventi aggiuntivi: sono previsti interventi aggiuntivi sulle diverse tematiche per aumentare la diversificazione delle informazioni. Il programma definitivo verrà inviato dopo l'iscrizione.

Programma sociale: per gli accompagnatori, familiari e bambini è previsto un programma sociale culturale inerente alle tematiche del congresso (assaggio vini, visita ai castelli e rocche, serata medioevale, escursioni, gite in carrozza, ...)

Cambiamenti: il comitato organizzatore si riserva il diritto di apportare modifiche.

Traduzione: tutti gli interventi saranno tradotti in lingua tedesca/italiana.

Mittente

Nome _____

Ditt _____

Via _____

CAP/Località _____

Telefono _____

Fax _____

E-mail _____

Professione _____



International Comitée for sustainable Architecture&Ecobiology
Internationales Komitee für nachhaltige Architektur&Baubiologie
Comitato internazionale per l'architettura sostenibile&bioedilizia

Destinatario:

Intercab

Comitato internazionale per
l'architettura sostenibile e la bioedilizia
Strada principale 8
I-39028 Silandro/Alto Adige (BZ)

Banca d'appoggio:

Cassa di Risparmio, Fil. di Silandro
BIC CRBZIT2B024
IBAN IT19 C 06045 58920 0000000003500

Modulo d'iscrizione

Si prega di spedire il modulo di _____ tato di seguito.

La quota di iscrizione al Congresso Internazionale per l'Architettura Sostenibile e la Bioedilizia è di 90,00 € al giorno (70,00 € per gli studenti). Chi partecipa a tutte e cinque le giornate del convegno può avvalersi del pacchetto scontato da 5 giorni.

Barrare la casella:

Iscrizione al Congresso Internazionale per l'Architettura Sostenibile e la Bioedilizia per le seguenti giornate:

- | | | | |
|--------------------------|------------|---|--|
| <input type="checkbox"/> | 27/10/2006 | Giornata dedicata alla bioedilizia | Quota di iscrizione 90,00 € / Studenti 70,00 € |
| <input type="checkbox"/> | 28/10/2006 | Giornata dedicata ai colori naturali | Quota di iscrizione 90,00 € / Studenti 70,00 € |
| <input type="checkbox"/> | 29/10/2006 | Giornata dedicata alle costruzioni in legno | Quota di iscrizione 90,00 € / Studenti 70,00 € |
| <input type="checkbox"/> | 30/10/2006 | Giornata dedicata alle costruzioni in terra cruda | Quota di iscrizione 90,00 € / Studenti 70,00 € |
| <input type="checkbox"/> | 31/10/2006 | Giornata dedicata alla Casa Clima | Quota di iscrizione 90,00 € / Studenti 70,00 € |

Pacchetto di 5 giorni:

- | | | | |
|--------------------------|-------------------------|---|--|
| <input type="checkbox"/> | 27/10/2006 – 31/10/2006 | Convegno Internazionale per l'Architettura Sostenibile e la Bioedilizia | Quota di iscrizione 380,00 € / Studenti 330,00 € |
|--------------------------|-------------------------|---|--|

Offerta pacchetto di 5 giorni con iscrizione anticipata (entro il 31/08/06):

- | | | | |
|--------------------------|-------------------------|---|--|
| <input type="checkbox"/> | 27/10/2006 – 31/10/2006 | Convegno Internazionale per l'Architettura Sostenibile e la Bioedilizia | Quota di iscrizione 340,00 € / Studenti 300,00 € |
|--------------------------|-------------------------|---|--|

- | | | | |
|--------------------------|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> | DESIDERO ESSERE CONTATTATO PER IL PERNOTTAMENTO IN ALBERGO/PENSIONE | | |
|--------------------------|---|--|--|

Data: _____

Firma: _____



MINISTERO DELL'AMBIENTE
E DELLA TUTELA DEL TERRITORIO



Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Amt für Luft und Lärm
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
Ufficio aria e rumore



CNAPPC

Consiglio Nazionale degli Architetti, Pianificatori,
Paesaggisti e Conservatori



Supported by
Unterstützt von
Sostenuto da



Europäisches + Globales Netzwerk von
Organisationen für umweltbewusstes-
gesundes Bauen und Wohnen



Institut für
Baubiologie + Oekologie
Neubeuern



IBO - Österreichisches Institut
für Baubiologie und -ökologie



lay-out&concepts

officine F&B
www.officina-fb.com
publied
www.publied.it

patronage – schirmherrschaft – patrocinio

[interCab]

interCab

via Principale, 8
I-39028 Silandro (BZ)
Vinschgau-Sudtirolo

Fax +39 0473 620135
e.mail: info@intercab.org
www.intercab.org

